

	NATIONAAL SYNDICAAT VAN HET POLITIE- EN VEILIGHEIDSPERSONEEL SYNDICAT NATIONAL DU PERSONNEL DE POLICE ET DE SECURITE	23 / 10 / 2013 Nº. 23
	NSPV Info	

MANIFESTATIE TEGEN GEWELD : RESULTATEN **MANIFESTATION CONTRE LA VIOLENCE : RESULTATS**

Zoals afgesproken verzamelden alle manifestanten vandaag omstreeks 14.00 uur aan de congreskolom te Brussel. De medewerkers, familieleden en sympathisanten van onze getroffen Limburgse collega Mario openden de stoet. Achter hen volgden alle andere manifestanten, in totaal ongeveer 4000. Het was al snel duidelijk dat de kleuren van de NSPV delegatie de stoet overheersten.

Comme promis, tous les manifestants se sont réunis aujourd'hui vers 14.00 hr à la colonne du congrès à Bruxelles. Les collègues, les membres de la famille et les sympathisants de notre collègue limbourgeois blessé Mario ont ouvert le cortège. Derrière eux suivaient tous les autres manifestants, au total environ 4000. Chacun pouvait vite constater que les couleurs du SNPS dominaient le cortège.

Na het bereiken van de neutrale zone en het houden van enkele toespraken werden we ontvangen bij de ministers van binnenlandse zaken en justitie. Samen met alle delegaties werden de engagementen overlopen die de ministers hadden aangegaan in september 2012. Tevens werden we in kennis gesteld van enkele nieuwe maatregelen die werden getroffen. Als bijlage vindt u het communiqué van de ministers met alle maatregelen.

Après avoir atteint la zone neutre et après les discours habituels, nous étions reçus par la ministre de l'intérieur et la ministre de la justice. Ensemble avec les autres délégations les engagements pris en 2012 ont passés la revue. Nous étions également informés d'autres initiatives prises par les ministres. En annexe vous trouvez le communiqué des ministres reprenant toutes les mesures.

Après le renouvellement de toutes ces promesses, la plus grande vigilance est nécessaire pour éviter que ces engagements restent lettre morte. Ainsi, une réunion suivante a été fixée le 27 novembre pour évaluer si les engagements aboutissent de façon concrète.

Na de "hernieuwing" van alle beloftes is het van het grootste belang dat we waakzaam blijven om te vermijden dat de genomen engagementen dode letter blijven. Alzo is er al een volgende vergadering gepland op 27 november om te evalueren of die engagementen zich concretiseren.

Het gemeenschappelijk front heeft tevens al een stakingsaanzegging ingediend voor het geval er op einde november zou vastgesteld worden dat de gemaakte beloftes niet worden nagekomen.

Un préavis de grève a déjà été introduit par le front commun qui peut être activé fin novembre au cas où nous devons constater que les engagements ne sont pas respectés.

Onze aktie van vandaag heeft ontegensprekelijk het ganse debat een duw in de rug gegeven. En dat was duidelijk nodig. Namens het NSPV danken wij dan ook graag iedere deelnemer, van jong tot oud, voor zijn inzet en zijn beschikbaarheid. In het bijzonder danken wij al onze leden en sympathisanten die vandaag het bewijs hebben geleverd over welke mobilisatiekracht onze organisatie kan beschikken.

Notre action d'aujourd'hui a indubitablement eu un impact positif sur la reprise du débat. Et cela était plus que nécessaire. Au nom du SNPS nous remercions chaque participant, jeune ou moins jeune, pour son engagement et sa disponibilité. Nous remercions particulièrement nos membres et sympathisants qui ont fait la preuve de notre force de mobilisation dont nous disposons.

Samen zullen we verder pogen deze problematiek aan te pakken zodat geweld tegen politie opnieuw de uitzondering wordt en de mens in het uniform alle bijstand krijgt waar hij aanspraak op maakt. Dat blijft onze einddoelstelling.

Ensemble nous continuerons ce débat. La violence envers les policiers doit redevenir une situation exceptionnelle. Dans ce cas l'être humain en uniforme doit avoir facilement accès à toute assistance possible. Cela reste notre objectif final.

Jérôme Aoust
Secrétaire national

Gert Cockx
Président national

Bijlage : Maatregelen binnenlandse zaken en justitie
Annexe : Mesures en ce qui concerne l'intérieur et la justice